

Սուրբ Երրորդութիւն Հայաստանեայց  
Առաքելական Մայր Եկեղեցի

Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church

# Զայն Voice

Volume XXIII: Issue 2

ՓԵՏՐՈՒԱՐ- FEBRUARY 2023



2226 Ventura Street · Fresno, CA 93721  
(559) 486-1141 Office; (559) 486-1939 Fax  
[www.holytrinityfresno.org](http://www.holytrinityfresno.org)

***"I have come to bring fire on the earth, and how I wish it were already kindled"*** Luke 12:49



We invite our beloved faithful to celebrate the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple (Dyarnuntarach).

The service will take place on Sunday, February 12 right after Divine Liturgy (Badarak).

We encourage our faithful to bring the children ages 1-5, so they receive God's blessings from the Holy Altar.

Right after the end of church services, we will be heading to the courtyard and lighting the fire which represents our Lord and Savior Jesus Christ.

Let Us Pray Together.

## NEW YEAR AND CHISTMAS MESSAGE 2023

### **MAY THE DOMINICAL LIGHT FORTIFY THE LINEAGE OF HAIK AND ALL ARMENIANS**

**“I tell you, get up, take your mat and go home.” (Mark 2:11)**

**“But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint”. (Isaiah 40:31)**

Glory and thanksgiving to God for the New Year and Holy Nativity celebrations that we are embracing this new year of 2023. We welcome these holidays with renewed faith, humility and in awe of the great mystery of the incarnation. Bowing our knees we pray to the Almighty expressing our earnest prayers and giving thanks, confident that the creator of the heavens and the earth and everything good, our Lord will take under His protection Armenia, Artsakh and the Armenian Diaspora. Just as our Lord Jesus Christ commanded the paralyzed man to take up his bed and go home, likewise our Heavenly Father will extort all Armenians NOT to dwell on the agonizing defeats, NOT to crumble in the face of mighty enemies and NOT to surrender to darkness and despair, but rather, look to the blue skies with renewed faith and conviction, stand up and march forward to bright days and to an era of new victories. Because as the prophet Isaiah says **“But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint”**

Even though the Holy Nativity or birth of the Christ Child is an indisputable historic fact, it has the mysterious qualities of a fable. But the celebration of Christmas, as in the past, and likewise today, is the biggest and most celebrated feast in the Christian world. For the past 2023 years until today, Christmas continues to shape and be the observatory of the most noble inner feelings for all humanity, for all civilizations, for all schools of science, culture and the arts. At Christmas we are renewed with Christ, we are fortified with His inexhaustible vitality and we live and work hearing the lullaby of our dear baby Jesus. Notwithstanding the above truths, we are not accustomed to hearing *“get up, take your mat and go home”* theme in Christmas messages and sermons, however the uncertainty and upheaval in our homeland and contentious lack of unity in the Diaspora dictate that this biblical verse be the central theme of our message today; that the Dominical Light subdues the darkness in our lives, that hopelessness and disappointment be vanquished from our national psyche, that we are shown the true path and know-how to throw away our crutches, to stand up and march forward overcoming all obstacles to national unity and harmony. O descendant of Haik, O myself, “stand up take your bed and go home”, so that with the power of the Holy Scriptures, you can walk over the serpents and vipers and not be stung. Embrace your worries and distress and rely on heavenly support and go home, which is the temple of God, where you will be sanctified and become a complete person.

O Armenian family, “stand up take your bed and go home”, even if sometimes you are anguished and have a broken heart. Rid yourself of all of your crises, missteps and failures and return to your loving home where you will be surrounded with love, tenderness, peace and the warmth of your loved ones. With renewed faith, you will nurture the healthy growth and development of you and your family members.

O Armenian community, neighborhood and people “stand up take your bed and go home” and throw away all negative thoughts that disrupt the harmony of our community life, instead, let Christ be the center of our national life so that our community structures and organizations, and all of us, armed with the values and virtues of our forefathers can look to a brighter, more hopeful future in our community life.

Finally, O fatherland, government of Armenia, Artsakh and patriotic warriors “stand up take your bed and go home” Re-arm, re-live and re-strategize your past fatalistic approaches that lead to centuries of defeat, decline and losses. Without minimizing the pain and shame of defeat, the time has arrived to reenergize and retake the land once ruled by Tigran the Great, the land of Armenia.... for the Armenian warrior is the only legitimate and just heir to our historic lands of Armenia and Artsakh.

Viewed from the perspective of all levels of the human race, these tangible and hopeful sentiments give us pause for much reflection and self evaluation. As rays of life, may they impact our times and envelop the Western Prelacy, which for the past 50 years has provided irrefutable, consummate and meticulous service to our faithful and community in a full spectrum of arenas from Christian education, social, charitable, ethnic to educational services. For the past half century, the Western Prelacy has exhorted our people to stand up for Armenia and Artsakh, for our communities in Lebanon, Syria and the Middle East, for our local community and for our children. Filled with the live-giving spirit of Christ, the Prelacy today encourages the nation and our fatherland to “*soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint*”

O myself, don't wait, start to fly, higher and higher and be spiritually cleansed.

O Armenian family, with the wings of an eagle, fly toward new successes.

O community so dear, with steadfast determination traverse to your sacred causes, take decisive and relentless steps toward unity according to your prepared roadmap never becoming disillusioned or in despair.

O dear land of Armenia and Artsakh, land of our forefathers, for centuries the eagles have soared above our ancestral lands and inspired hope in successive generations, now is the time to heed the words of the Holy Scriptures, give purpose to your present-day by resolutely ascending, so you will run and not grow weary, you will walk with high hopes for the future and never tire.

With these luminous sentiments and with filial affection, I greet His Holiness the incumbent of the venerated hierarchal see of the Armenian Apostolic Mother Church, the hierarch of the Holy See of Cilicia, His Holiness Catholicos Aram I.

With Christian love, I greet the Western Prelacy National Representative Assembly, the Religious & Executive Councils, our parish communities, pastors, board of trustees, aid organizations, our schools, Board of Regents & Educational councils, our teachers & educators, journalists, political servants, friends, benefactors and our precious faithful. Wishing that the New Year grants victorious and soaring new flights to us ALL and that the Dominical light fortifies the lineage of Haik and ALL Armenians. With renewed faith may the Fountain of love, our Savior, Jesus Christ engulf our lives. Amen

**HAPPY NEW YEAR AND MERRY CHRISTMAS  
CHRIST WAS BORN AND REVEALED  
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST**

Prayerfully  
Bishop Torkom Donoyan, Prelate  
Western Prelacy of the United States of America

2023 New Year and Christmas

**Western Prelate Dinner / 50th Anniversary**



*L to R: Tamar Postoyan, Nazik Arisian, Delegate Serpouhie Messerlian, Board Chairman Bill Sahatdjian, Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian, Board Advisor Arpi Apkarian, Executive Council Member Berj Apkarian and Lisa Der Simonian*

## BIRTH ANNOUNCEMENTS

Congratulations to Levon and Elena Manucharyan on the birth of their son, **ZAVEN LINEVICH MANUCHARYAN**, born on December 2, 2022. We also congratulate brother, Khachatur Manucharyan; Grandparents, Robert and Vartuhi Sarmazian and Manuchar and Marine Manucharyan.



Congratulations to Nick and Denise Sahatdjian on the birth of their son, **LUKE VARTAN SAHATDJIAN**, born on December 8, 2022. We also congratulate grandparents Bill and Christine Sahatdjian and Vartan and Cynthia Altounian; and Great – Grandmothers Iris Sahatdjian and Blanca Castillo.



### Արեւագայի եւ Հսկումի արարողութիւններ

*Մեծ պահոց շրջանին Արեւագայի արարողութիւնները տեղի պիտի ունենան ամէն Չորեքշաբթի, առաւօտեան ժամը 10-ին, իսկ Հսկումի արարողութիւնները՝ Ուրբաթ երեկոյեան ժամը 7-ին:*

### Sunrise and Vigil Services

*During the weeks of the Great Lent, Sunrise Services will be held every Wednesday at 10:00 a.m. and Vigil Services every Friday 7:00 p.m.*

<p><i>Wednesdays: February - 22</i></p> <p><i>Fridays: February - 24</i></p>	<p><i>March - 1, 8, 15, 22, 29</i></p> <p><i>March 16: Michink</i></p> <p><i>March - 3, 10, 17, 24, 31</i></p>
--	--

## SYMPATHIES

Graveside Services were held for, **MENAS BAKAIAN**, on Wednesday, December 28, 2022. We extend our deepest sympathies to his sister Vars Gaston and her family.

We extend our deepest sympathies to Shake Kelejian and her family at the passing of her nephew, **JOHNNY TERZIAN**, who passed away on January 3, 2023 in Orlando, Florida.

We extend our deepest sympathies to Cherye Caire and her family at the passing of her husband, **ROBERT CAIRE**, who passed away on December 29, 2022.

**May God bless their souls.**

### *Get Well Soon!*

The Pastor and the Board of Trustees wish to express to all church members who are ill and not feeling well, a speedy recovery.

**Alain Ekmalian**

**Sona Vartanian**

**Madlin Ohanian**

## **SAVE THE DATE:**

**Annual Membership Meeting  
Sunday, March 5, 2023**



## HOKEHANKIST

will be said for .....

### FEBRUARY 5

**GRIGOR AND MARIAM GABRIELIAN, GALOUST AND YAGHOUT MEGRDICHIAN, HARRY "HAROUT" GABRIELIAN, ANNA MANUKIAN AND SON HARRY MANUKIAN, KHACHIG GABRIELIAN AND ALL DECEASED MEMBERS OF THE GABRIELIAN AND MEGRDICHIAN FAMILIES,** requested by Rosie and husband Bryan Bedrosian and Family, Sarkis and Tamara Gabrielian and the entire Gabrielian Family. *Altar flowers and coffee hour refreshments are donated in their memory.*

**GRIGOR AND BENGZAD KIRAKOSIAN, GALOUST KIRAKOSIAN, KHACHADOUR AND SERPOUHIE KIRAKOSIAN, HAGOP AND NOUNOUFAR MARGOSIAN, DANIEL NERSESIAN, SDEPAN AND SIRANOUSH YELDEZIAN, HRANT AND ARMIG NALBANDIAN, HAROUTIOUN KIRAKOSIAN, MARINOS PASHOUGIAN, ANOUSH KIRAKOSIAN, AND ALL DECEASED MEMBERS OF THE KIRAKOSIAN AND MARGOSIAN FAMILIES,** requested by Rosie and husband Bryan Bedrosian and Family. *Altar flowers and coffee hour refreshments are donated in their memory.*

**MARIAM MEGRDICHIAN,** on the 5<sup>th</sup> year of her passing and **HOVHANNES JOHN MEGRDICHIAN** on the 6<sup>th</sup> year of his passing, requested by their daughter Rosie and husband Bryan Bedrosian, grandson Dr. Armen and wife Stephanie Bedrosian, and grandchildren Lillian, Vivian and Adrienne. *Altar flowers and coffee hour refreshments are donated in their memory.*

### FEBRUARY 12

**JOHNNY TERZIAN,** on the 40<sup>th</sup> day of his passing, requested by Kelejian and Terzian Families.

### FEBRUARY 19

**SUE MANZELL MARIDIGIAN KILIJIAN** on the first year of her passing, request by the Kilijian and Soares families. *Altar flowers are donated in her memory.*

### FEBRUARY 26

**ALL DECEASED MEMBERS OF THE ARMENIAN RELIEF SOCIETY,** requested by the Fresno Armenian Relief Society Mayr and Sophia Chapters. *Altar flowers and coffee hour refreshments are donated in their memory.*

**DECEASED MEMBERS OF THE HAMAZKAYIN TANIEL VAROUJAN FRESNO CHAPTER,** requested by the Hamazkayin Taniel Varoujan Chapter.



# ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

Պաշտօն պիտի կատարուի.....

## Փետրուար 5

**ԳՐԻԳՈՐ ԵՒ ՄԱՐԻԱՄ ԳԱՔՐԻԷԼԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ԳԱԼՈՒԲՍ ԵՒ ԵԱՂՈՒԳ ՄԿՐՏԻԶԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ՀԷՐԻ »ՅԱՐՈՒԹ« ԳԱՔՐԻԷԼԵԱՆԻ, ԱՆՆԱ ՄԱՔՐԻԿԵԱՆ ԵՒ ՀԷՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ, ԽԱԶԻԿ ԳԱՔՐԻԷԼԵԱՆԻ** և համայն **ԳԱՔՐԻԷԼԵԱՆ ԵՒ ՄԿՐՏԻԶԵԱՆ** գերդաստաններու ննջեցեալներու հոգիներուն համար, խնդրանօք՝ Ռոզի և ամուսնոյն Պրայրն Պետրոսեաններու և զաւակներուն, Սարգիս և Թամարա Գարրիլեաններու և համայն Գարրիլեան և Սկրտիչեան ընտանիքներու: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն և հոգեսուրճ կը հրամցնեն:*

**ԳՐԻԳՈՐ ԵՒ ՊԵՆԿՉԱՏ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ԳԱԼՈՒԲՍ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ, ԽԱԶՉՏՈՒՐ ԵՒ ՍՐՔՈՒՀԻ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ՅԱԿՈԲ ԵՒ ՆՈՒՆՈՒՅԱՐ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ԴԱՆԻԷԼ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆԻ, ՍՏԵՓԱՆ ԵՒ ՍԻՐԱՆՈՅՑ ԵՆԼՏԸԶԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ՀՐԱՆԳ ԵՒ ԱՐՄԻԿ ՆԱԼՊԱՆՏԵԱՆՆԵՐՈՒԷ, ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ, ՄԱՐԻՆՈՍ ՓՈՇՈՒԿԵԱՆԻ, ԱՆՈՒՇ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆԻ** և համայն **ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ ԵՒ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ** գերդաստաններու ննջեցեալներու հոգիներուն համար, խնդրանօք՝ Ռոզի և ամուսնոյն Պրայրն Պետրոսեաններու և զաւակներուն: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն և հոգեսուրճ կը հրամցնեն:*

**ՄԱՐԻԱՄ ՄԿՐՏԻԶԵԱՆԻ** մահուան 5-րդ տարեկիցին առիթով, և **ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՃԱՆ ՄԿՐՏԻՇԵԱՆԻ** 6-րդ տարեկիցին առիթով, խնդրանօք՝ դուստրին Ռոզի և ամուսնոյն Պրայրն Պետրոսեաններու, թոռան Տօրթ. Արմէն և տիկնոջ Սթեֆրնի Պետրոսեաններու և ծոռներուն Լիլիանի, Վիվրնի և Աարիւնի: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն և հոգեսուրճ կը հրամցնեն:*

## Փետրուար 12

**ՃԱՆԻ ԹԷՐԶԵԱՆԻ** մահուան քառասունքին առիթով, խնդրանօք Քելեճեան և Թերզեան ընտանիքներու:

## Փետրուար 19

**ՍՈՒ ՄԱՆՉԷԼ ՄԱՐԻԱԿԵԱՆ ՔԷԼԷՃԵԱՆԻ** մահուան առաջին տարեկիցին առիթով, խնդրանօք՝ Քելեճեան և Սորգ ընտանիքներուն: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

## Փետրուար 26

**ՀԱՅ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՆՆՁԵՑԵԱԼՆԵՐՈՒԷ ՀՈԳԻՆԵՐՈՒԷՆ ՀԱՄԱՐ,** խնդրանօք՝ Ֆրէզնոյի Հայ Օգնութեան Միութեան Մայր և Սօֆիա Մասնաճիւղերուն: *Այս առիթով ծաղիկներ կը նուիրեն և հոգեսուրճ կը հրամցնեն:*

**ՖՐԷԶՆՕՒ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴԱՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒԺԱՆ ՄԱՍՆԱՃԻՂԻ ՆՆՁԵՑԵԱԼ ԱՆԳԱՄՆԵՐՈՒԷ ՀՈԳԻՆԵՐՈՒԷՆ ՀԱՄԱՐ,** խնդրանօք Համազագայինի Դանիել Վարուժան Մասնաճիւղին:

## 2023 CHRISTMAS DONATIONS - EUGHAKIN

### \$1,500 and above

Anonymous  
Katherine Bedrosian  
Charles Casparian  
Nicolas & Janine Economides  
John Gahvejian  
Ralph & Janet Hovannisian  
Richard & Michele Mosesian

### \$1,000 to \$1,499

Mike & Annette Gulian  
Charles Mosesian  
Bill & Christine Sahatdjian and Family  
Dr. Randy & Kathy Shahbazian  
Jill Shirin  
Mark & Margaret Shirin

### \$500 - \$999

Gary & Deborah Agajanian  
Levon Baladjanian  
Nishan Dellalian (*In loving memory of  
Parents Onnig & Arshalous Dellalian;  
Brother Parsekh Dellalian;  
Brother-in- Law Steven Kalemkarian*)  
David & Margaret Hagopian (*In loving  
memory of Awag Howsepian*)  
Alex & Alysse Hovannisian  
Mark & Linda Hurst  
Vars Hovannisian  
Scott & Linda Jura  
Edward & Marian Koroyan  
Dick & Jennifer Manoogian  
Aram & Alice Michigian and Family  
James & Linda Parnagian  
Philip & Florence Parnagian  
Victor & Arlyne Sahatdjian & Family

### \$101 to \$499

Ruby Baladjanian  
Jack & Alberta Bedoian  
Carol Branch  
Marvin & Helen Caprelian  
Cherye Caire  
Gerald & Margaret Conkle  
Anna Da Silva  
Vasken & Lina Der Haroutunian  
Sarkis & Tamara Gabrielian  
Krikor & Lucy Geyoghlian  
Marian Habib  
Edward & Mary Ann Hokokian  
Joshua & Natalie Hovannisian  
Nabil & Asma Garabet  
Krikor & Lucy Geyoghlian  
Googooian Family: Martha, Ralph Jr.,  
Dianna & Karen Googooian (*In memory  
of Ralph Googooian*)  
Nelly Kalamkarian  
Hrant & Iren Kalinian  
Vicki Madigan  
Manoukian Family  
Marilyn Narlian McMains  
Warren & Lesa Paboojian  
Wayne Sadoian and Heidi Wheeler  
Iris Sahatdjian  
Jim & Anna Shekoyan  
Joyce Terzian  
Robert & Cynthia Tusan



## 2023 CHRISTMAS DONATIONS - EUGHAKIN

### Up to \$100

Hasmig Aaronian  
Alice Abrahamian  
Joseph Agajanian  
Larry & Jean Avedisian  
Briske Barsamian  
Vahe & Marie Basmadjian  
Shakeh Bazerkanian  
Alice Bedrosian  
Julie Belmonte  
Alice Bedrosian  
Veronica Boolootian  
Mary Buchaklian  
Diane Chernick  
Mike Chakalozian Family  
Christine Darmanian (*In loving memory of  
Parents*)  
Gail Der Garabedian  
Garo & Vartuhi Diarian  
Kathleen Elia  
Nish & Liz Elmasian  
Leslie & Janice Emerzian  
Thomas & Janice Fowler  
Jane Gamoian  
Vicky Hagobian  
Bruce & Carol Hagopian  
Janice Helman  
Michael & Connie Hodoi  
Paul & Margaret Hokokian  
Talar Hovagimian  
Paul Jamushian  
Susan Jizmejian  
Bob & Dorothy Juskalian  
Linda Kaloostian  
Ghazaros Kalenian  
Dian Karabian  
Viken & Angel Kechichian  
Nevart Keverian (*In memory of parents*)  
Koko Kohayan  
Kristina Kordoghlanian  
Martha Koroyan  
Sharon Krikorian

Dennis Lewis  
Dr. Leigh & Carolyn Manoogian  
Manoukian Family  
Stanley & Carol Meisner  
Paulette Janian Melkonian  
Serpouhie Messerlian  
Yvonne Mickalian  
Khachig & Maggie Mihranian  
Mikael Mikaelian  
M. Lee & Shoushan Mirigian  
Ron & Barbara Mortanian  
Manoukian Family  
Hagop & Margaret Nakashian  
Hovhannes & Vartouhi Nishanian  
Marian Pistoressi  
Garo & Natalie Poladian  
Greg & Susan Poladian  
Norman & Sonia Preston  
Jessie Rizzi  
Nerses & Angel Sabiljian  
Edward & Roseann Saliba  
Jack P. Sarkisian  
Robert & Grace Schiavone (*In memory  
of Charles & Virginia Horomian*)  
Yeretzin Arda Serabian, Serge &  
Andre Serabian, Sebouh Serabian, &  
Christopher Bazin, Sylvia & Azad Deeb,  
Gabriella Deeb and Anisa Deeb  
Diana Shirin  
Kathryn Kevorkian Stockdale  
Marvin & Roxie Thomas  
Serge & Mouna Tomassian  
Hagop & Susan Tooioian  
Dr. Ara Topouzkhalian  
Marshall & Helen Torigian  
Patty Torosian  
Jack & Ashkhen Toutikian  
Harold Tufenkjian  
Siroun Vanoyan and Family  
Gary Vartanian  
John & Sosi Vogt

# HOKEHANKIST DONATIONS

Are made in memory of . . . . .

**ALL DECEASED MEMBERS OF APKARIAN FAMILY**

Boghos & Suzy Apkarian

**ASHKHEN ASHRAFIAN**

Massis Garabedian

**ALL DECEASED MEMBERS OF CAPRELIAN & AHARONIAN FAMILIES**

Marvin & Helen Caprelian      Stephanie Caprelian

**KEVORK, HAROUT, MARIE DAMIRJIAN**

**PAUL & SHAKE CHALIAN**

Hagop & Lousin Damirjian

**ANTONIO FERRANTE**

Zunoot Ferrante

**JACK & LUCILLE GAHVEJIAN**

Bobby & Leslee Minas      Lisa Moody

**SUSAN GARABEDIAN**

Massis Garabedian

**TOM HAGOPIAN**

Carol Hagopian

**VARTITER KOCHOLOSIAN HOVANNISIAN**

Leon & Cheryl Sarkisian

**BOB & ANNE KEVORKIAN**

Ron & Barbara Mortanian      Kathryn Kevorkian Stockdale      Patty Torosian

**HAPET & EMELY KEOSHERIAN,  
KRIKOR & VARTOUHIE KEOSHERIAN**

Bedros Sarian

**VERTAYIM KRIKORIAN**

Hovannes & Araxi Kahkejian

**HOVSEP MANOUKIAN**

Manoukian Family      Avo & Eliz Manoukian      Sarkis & Satik Adjinian

**VAHE MIHRANIAN**

Nelly Kalamkarian      Naira Mihranian      Katchig & Maggie Mihranian

**MARY MORTANIAN**

Ron & Barbara Mortanian

**SARKIS SAHATDJIAN**

Iris Sahatdjian      Mark & Margaret Shirin

**SARKIS SARABIAN**

Virginia Sarabian

**ARMENAG & MARIE SEVOIAN**

Patricia Sevoian

## **HOKEHANKIST DONATIONS, (Continued)**

**Are made in memory of . . . . .**

**ED & MILDRED SHIRIN**

Iris Sahatdjian                      Mark & Margaret Shirin

**SARA TORNACI & JOHN TORNACI**

Manuel & Lori Minasian

**JANET AMBARJIAN VARTABEDIAN**

Shant Vartabedian

## **IN-LIEU OF FLOWERS DONATIONS**

**Are made in memory of . . . . .**

**SILVA GUERBJIDJIAN ANDREOTTI**

Iris Sahatdjian                      Mark & Margaret Shirin

**MENAS BAKAIAN**

Ladies' Guild                      Patty Torosian

**ROBERT CAIRE**

Stephanie Caprelian                      Ladies' Guild

**MARILYN FAZIO**

Marvin & Helen Caprelian

**ARMAND GOUGASIAN**

Nick & Lorraine Kazarian                      Michael Kilijian

**MARY KAZANJIAN**

Eddie & Lynn Arakelian                      Marvin & Helen Caprelian

Nick & Lorraine Kazarian

**GRACE KAZARIAN**

Beverlee Bargamian (*Choir*)                      Patricia Sevoian

Iris Sahatdjian                      Mark & Margaret Shirin

Victor & Arlyne Sahatdjian & Family

**EDWARD KAYE**

Veronica Boolootian                      Thomas & Michelle Soares

**ROSE PRUDIAN NALBANDIAN**

Iris Sahatdjian                      Mark & Margaret Shirin

**ANN SARAFIAN**

Kenny & Lisa Melkonian

**JOSEPH JIRAYR TOMASSIAN**

Alfreda Barton                      Victor & Arlyne Sahatdjian & Family

Lloyd & Diane Thatcher

# GENERAL DONATIONS

John & Linda Abdulian

Levon Baladjanian

Christine Darmanian

*(In appreciation for being Honorary Mother of the Year)*

Alain & Mary Ekmalian

Zunoot Ferrante

*(In memory of Antonio Ferrante)*

Michael & Gail Garabedian

Krikor & Lucy Geyoghlian

Elaine Hanoian & Megan Hanoian

*(In honor of Aaron Hanoian's Birthday)*

Homenetmen Fresno Sassoon Chapter

Susan Jizmejian

Linda Kaloostian

*(In memory of Board Member MaryAlice Kaloostian)*

Carlo & Tabitha Kelejian & Family

Hagop & Shiela Kelejian & Family

*(In Honor of grandson Benjamin Kelejian being the Godfather of the Cross on Armenian Christmas Day)*

Lucine Keroglian

Nevart Keverian

Sophie Mekhitarian

Philip & Florence Parnagian

*(In memory of Dr. Vartiter Hovannisian)*

Sarkis & Houry Sabiljian

Patricia Sevoian

Randy & Kathy Shahbazian *(Sunday School)*

Mark & Margaret Shirin

*(In memory of Board Members Ed & Mildred Shirin and Sarkis Sahatdjian)*

Serge & Mona Tomassian

*(towards Church audio equipment)*

John & Sosi Vogt

Julianne Williams

Sharon Williams

## The Good Goatherder

In a small village, a good goatherder had a goat farm with over a hundred goats. He loved them and they adored him. They could recognize his call and respond by running to him and surrounding him. He used to feed them with love and care. When any goat had an injury, he used to nurse it with compassion.

One day he had to go to the town to buy essential articles for the farm. He fed the goats with affection, locked the gate of the farm, and left for the town. When he returned, he was shocked to find the door of the farm lying opened. Rushing into the farm, he found that all the goats were missing. Obviously, some thief had sneaked into the farm and stolen his dear goats. He ran out of the farmhouse and asked the villagers about the lost goats. No one could help him. They rushed through the road connecting the village to the town and inquired everywhere about the missing goats.

One person said that he had seen a truck full of goats proceeding from the village towards the town. They informed the police and rushed to the town. They found the truck full of goats parked near a hotel. The driver and his assistants were having their dinner in the hotel. They asked the driver, but he claimed that the goats were his own. By that time, the police also arrived there. The police questioned the driver but he was firm in his stance. The driver asked the owner of the lost sheep whether he had any evidence to prove that the goats in the truck belonged to him.

The goatherder boldly told the driver and the police, “My goats can recognize me and my voice. I shall call them and if they respond by running to me, you can be sure that the goats are mine.” Everyone agreed. They moved towards the truck. The police asked the driver to open the bars surrounding the truck. The goatherder called his flock in a loud and loving tone. Suddenly, all the goats jumped out of the truck and ran to him. They surrounded him and he patted them with affection. The police arrested the thieves and let the loving goatherder go to his farm with the recovered flock of goats. The villagers celebrated the victory and returned to their village jubilantly.

Message: The Holy Bible describes Jesus as the Good Shepherd who loves his sheep - the whole humanity. Jesus said, “I am the good shepherd, who is willing to die for the sheep” {John 10: 11}. “I know my sheep and they know me. And I am willing to die for them” {John 10: 14, 15}. “My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never die. No one can snatch them away from me” {John 10: 27, 28}.



Hello Voice readers!

The Ladies' Guild has entered 2023 with plenty of energy, following the success of our Deck the Halls Gala. Our committee recently met to reflect on the event and talk about the future. A portion of the funds raised that night will go towards the purchase of new chairs for our remodeled church hall. A big thank you to everyone who helped make that event so memorable.

Our next meeting will be held Tuesday, February 7<sup>th</sup> at 11:30 a.m, with guest speaker Natali Kazarian Howsepien, M.A.,LMFT.

A reminder, Ladies' Guild dues are now payable. They are \$25.

Many of our members helped out with Armenian Christmas celebrations. Thank you to everyone who helped make the holiday memorable.

Easter will be here before you know it. Which means, our team will be busy baking for upcoming sales. Stay tuned for more information.

Have a safe and blessed February.

## Annual Armenian Christmas Eve Dinner - January 5, 2023



Our enrollment has now grown to 113 students! Our largest class is Nursery/Pre-K with 28 students enrolled! Thank you parents and families for sending your wonderful children to Sunday School each Sunday! If you haven't already done so, please enroll your student in Sunday School. We have open enrollment throughout the school year.

For Armenian Christmas, our students participated in the Annual Nativity on January 8 in our church. This was the 30th Annual Living Nativity directed by Ms. Kathy Kevorkian Stockdale and presented in loving memory of her mother, the first Nativity Director and one of our former Sunday School Superintendents, Mrs. Anne Kevorkian. Thank you to Kathy for directing the Living Nativity! Thank you also to Ms. Patty Torosian who assisted Kathy and our students!



On January 22nd, our students learned new church sharagans under the direction of Mrs. Dzovig Kutumian, accompanied by Mrs. Margaret Gallistl. Our students will be singing in our church sanctuary soon!

Our students started another one of their community outreach projects! They have created Valentine's cards that will be delivered to residents at the California Armenian Home just in time for Valentine's Day. Thank you to Ms. Sharon Toroian for leading this project!

We are currently preparing for our Sunday School Carnival that will take place in our Sunday School Gym! Thank you to our Superintendent Jasmine Kalanjian and our parents for organizing our carnival! Please keep February 19 at 12:30 p.m. open in your calendars! Only \$5 entry fee per person, which also covers your lunch (Men's Society Signature Burgers)! Games! Prizes! Raffle! Bingo! See you there!

Finally, our next Bible Bucks Rewards Redemption will be on February 26 during Sunday School. Bible Bucks are being awarded to students who attend class and



participate in the lessons and assemblies. Please encourage your students to attend Sunday School each Sunday so they can keep collecting Bible Bucks and redeem them for some cool prizes! Don't forget that we also have our Adult Bible Study for our families. Enjoy weekly coffee and fellowship with our Sunday School families! Ready... Set... Go... to Sunday School!

ԱՄԷՆՕՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒՎԾԱՇՈՒՄԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ  
ՓԵՏՐՈՒԱՐ - 2023

1. Գ. օր Առաջաւորի Պահոց:
2. Դ. օր Առաջաւորի Պահոց:
3. Յիշատակ Յովնանու Մարգրէին: Յովնանու 1:1-4:11
4. Սրբոցն՝ Մարգսի զօրավարին եւ որդւոյ նորա Մարտիրոսին եւ չորեքտասան զինուորացն: Առակաց 3:13-17; Եսայեայ 41:1-3; Եփեսացիս 6:10-17; Դուկասու 21:10-19
5. **Կիր. ԴՅ.**  
Եսայեայ 63:7-18; Բ. Տիմոթէոս 3:1-12; Յովհաննու 6:22-38
6. Սրբոց Ատովմեանց զօրավարացն: Եւ սրբոցն՝ Մարկոսի եպիսկոպոսին, Պիոնի քահանային, Կիւրղի եւ Բենիամինի սարկաւազացն, եւ վկայիցն Աբդիմետի, Ռոմզդանայ եւ Սայենի: Իմաստութեան 6:12-21; Եսայեայ 18:7-19:7; Բ Կորնթացիս 4:10-5:5; Յովհաննու 16:1-5
7. Սրբոց Սուքիասանց վկայիցն: Առակաց 22:1-12; Եսայեայ 56:6-7; Եբրայեցիս 11:30-40; Դուկասու 12:4-9
8. Բ. Տիմոթէոս 3:16-4:8; Յովհաննու 7:1-13
9. Սրբոց Ոսկեանց քահանայիցն: Առակաց 24:1-12; Երեմեայ 30:18-22; Բ. Տիմոթէոս 3:10-12; Մատթէոսի 5:1-12
10. Բ. Տիմոթէոս 4:9-22; Յովհաննու 7:14-23
11. Սրբոյն Իսահակայ Պարթեւի հայրապետին մերոյ: Իմաստութեան 7:12-18; Եսայեայ 61:3-7; Եբրայեցիս 13:17-21; Յովհաննու 10:11-16
12. **Կիր. ԳԿ.**  
Եսայեայ 63:18-64:12; Տիտոս 1:1-11; Յովհաննու 7:37-52
13. Սրբոց Ղեւոնդեանց քահանայիցն: Իմաստութեան 5:16-23; Եսայեայ 35:1-2; Եսայեայ 61:6-7; Պետրոսի Ա Ընդհանրական 1:3-9; Դուկասու 12:4-10
14. **ՏԵԱՌՆԸՆԴԱՌԱԶ:** Տոն քառասնօրեայ զալստեանն Քրիստոսի ՚ի տանարն: Եսայեայ 24:21-25:8; Գործք Առաքելոցն 7:47-50; Գաղատացիս 4:1-7; Դուկասու 2:41-52
15. Պահք  
Տիտոս 1:12-2:10; Յովհաննու 8:12-20
16. **ՄԸՐԲՈՑ ՎԱՐԳԱՆԱՆՑ ՉՕՐԱՎԱՐԱՅՆ ՄԵՐՈՑ,** հազար երեսուն եւ վեց վկայիցն, որք կատարեցան ՚ի մեծի պատերազմին: Իմաստութեան 3:1-8; Եսայեայ 49:8-9; Եբրայեցիս 12:1-7; Դուկասու 6:20-26
17. Տիտոս 3:1-15; Յովհաննու 8:21-30
18. Կոստանդնուպոլսոյ Ս. Ժողովոյն հարիւր եւ յիսուն հայրապետացն: Եզեկիլի 3:16-19; Բ Կորնթացիս 6:1-14; Մատթէոսի 12:22-32

ԱՄԷՆՕՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒԿԾԱՇՈՒՆՉԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ  
ՓԵՏՐՈՒԱՐ - 2023

**19. Ա. Քառասնորդաց: ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆՂԱՆ:**

Եսայեայ 58:1-14; Հռովմայեցիս 13:11-14:25; Մատթեոսի 6:1-21

**20. Ա. օր Մեծի Պահոց:**

Եսայեայ 1:16-20

**21. Եզեկիելի 18:20-23**

**22. Ելից 1:1-2:10; Յովելեայ 1:14-20**

**23. Հռովմայեցիս 6:3-14**

**24. Երկրորդ Օրինաց 6:4-7:10; Յորայ 6:13-7:13; Եսայեայ 40:1-8**

**25. Սրբոյն Թեոդորոսի զորավարին**

Իմաստութեան 8:19-9:5; Եսայեայ 62:6-9; Հռովմայեցիս 8:28-39;  
Մատթեոսի 10:16-22

**26. Բ. Քառասնորդաց: ԱՐՏԱՔՍՄԱՆ:**

Եսայեայ 33:2-22; Հռովմայեցիս 12:1-13:10; Մատթեոսի 5:17-48

**27. Ա Թագաւորաց 1:1-23; Արակաց 1:1-33; Երեմեայ 1:1-10**

**28. Ա Թագաւորաց 1:23-2:26; Արակաց 2:1-3:10; Երեմեայ 1:11-2:3**

**DAILY BIBLE READINGS  
FEBRUARY - 2023**

**1. No Readings**

**2. No Readings**

**3. Remembrance of the Prophet Jonah Jonah 1:1-4:11**

**4. Sts. Sarkis the Captain and his son Mardiros and his 14 soldiers**

Proverbs 3:13-17; Isaiah 41:1-3; Ephesians 6:10-17; Luke 21:10-19

**5. Fourth Sunday after Nativity**

Isaiah 63:7-18; 2 Timothy 3:1-12; John 6:22-38

**6. Sts. Adom and Generals, and Sts. Mark the Bishop, Plonius the Priest,  
Cyril and Benjamin the Deacons, and Martyrs Abdelmasih, Ormisdan,  
and Sayen**

Wisdom 6:12-21; Isaiah 18:7-19:7; 2 Corinthians 4:10-5:5; John 16:1-5

**7. Sts. Sookias and Martyrs**

Proverbs 22:1-12; Isaiah 56:6-7; Hebrews 11:30-40; Luke 12:4-9

**8. 2 Timothy 3:16-4:8; John 7:1-13**

**9. Sts. Voski and Priests**

Proverbs 24:1-12; Jeremiah 30:18-22; 2 Timothy 3:10-12;  
Matthew 5:1-12

**10. 2 Timothy 4:9-22; John 7:14-23**

**11. St. Sahag Barteu**

Wisdom 7:12-18; Isaiah 61:3-7; Hebrews 13:17-21; John 10:11-16

**DAILY BIBLE READINGS**  
**FEBRUARY - 2023**

*CONTINUED....*

12. **Fifth Sunday after Nativity**  
Isaiah 63:18-64:12; Titus 1:1-11; John 7:37-52
13. Sts. Ghevontiank  
Wisdom 5:16-23; Isaiah 35:1-2; Isaiah 61:6-7; 1 Peter 1:3-9;  
Luke 12:4-10
14. Presentation of the Lord  
**Evening (February 13):** Leviticus 12:6-8; Proverbs 8:22-24;  
Ezekiel 44:1-2; Malachi 3:1-4; Galatians 3: 24-29; Luke 2:22-40.  
**Morning:** same lections as above.  
**Divine Liturgy:** Isaiah 24:21-25:8; Acts 7:47-50; Galatians 4:1-7;  
Luke 2:41-52
15. Titus 1:12-2:10; John 8:12-20
16. Sts. Vartanank  
Wisdom 3:1-8; Isaiah 49:8-9; Hebrews 12:1-7; Luke 6:20-26
17. Titus 3:1-15; John 8:21-30 2
18. The 150 Holy Fathers of the Holy Council of Constantinople  
(381 AD)  
Ezekiel 3:16-19; 2 Corinthians 6:1-14; Matthew 12:22-32
19. **Poon Paregantan (Eve of Great Lent)**  
Isaiah 58:1-14; Romans 13:11-14:25; Matthew 6:1-21
20. First day of Lent Isaiah 1:16-20
21. Ezekiel 18:20-23
22. Exodus 1:1-2:10; Joel 1:14-20
23. Romans 6:3-14
24. Deuteronomy 6:4-7:10; Job 6:13-7:13; Isaiah 40:1-8
25. St. Theodore the Warrior  
Wisdom 8:19-9:5; Isaiah 62:6-9; Romans 8:28-39;  
Matthew 10:16-22
26. **Second Sunday of Great Lent—Expulsion**  
Isaiah 33:2-22; Romans 12:1-13:10; Matthew 5:17-48
27. 1 Samuel 1:1-23; Proverbs 1:1-33; Jeremiah 1:1-10
28. 1 Samuel 1:23-2:26; Proverbs 2:1-3:10; Jeremiah 1:11-2:3



# CALENDAR

**FRIDAY, FEBRUARY 3:** Internationally-renowned photographer Hrair Hawk Khatcherian will speak on his new book “Artsakh: The Photographer’s Eye!” at 7:00PM on Friday, February 3, 2023, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, on the Fresno State campus. Organized by the Armenian Studies Program at Fresno State and co-sponsored by the Armenian General Benevolent Union, Greater Fresno Chapter

**SATURDAY, FEBRUARY 4:** Charlie Keyan Armenian Community School Annual Crab Feed - 6 PM at Banker's Ballroom. For Reservations or Sponsorships call (559)-323-1955

**THURSDAY, FEBRUARY 16:** Knights of Vartan Yeprad Lodge - Vartanantz Day Commemoration at St. Gregory's Armenian Church, Fowler, CA at 6 PM

**SUNDAY, FEBRUARY 19:** Holy Trinity Armenian Apostolic Church - 12:30PM Sunday School Carnival in the Gymnasium

**SATURDAY, MARCH 4:** Armenian Relief Society Fresno Mayr Chapter presents International Women's Day Luncheon - 11:30 AM at Holy Trinity Armenian Apostolic Church Large Social Hall

**SUNDAY, MARCH 5:** Annual Membership Meeting after Church services

**SUNDAY, MARCH 12:** Armenian Relief Society Sophia Chapter's MINCHINK Luncheon - 1 PM at Garo & Alice Gureghian Armenian Cultural Center in the Rose Mugerditchian Hall

**SUNDAY, MARCH 12:** Armenian Dance Group of Fresno presents "Annual Dance Concert" - 5 PM at the Paul Shoghoian Hall

**SATURDAY, APRIL 1:** Hamazkayin Taniel Varoujan Fresno Chapter presents Taline & Friends. More information to follow

## **DONATE YOUR OLD TECHNOLOGY!!!**

Holy Trinity Armenian Apostolic Church needs donations of older technology to help with the online services and presentations at the church. We are looking for 2-5 year old Apple products (iPads, iMacs, Macbooks & MacPro's) and 2-4 year old windows (desktop computers, laptops and tablets) as well as 2-4 year old android devices (mostly tablets)

Please contact Raffi and leave him a message at  
559-813-4700

**Ս. Երրորդութիւն Հայաստանեայց Առաքելական Մայր Եկեղեցի**  
Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church  
2226 Ventura Street - Fresno, California 93721

Հոգ. Տ. Աշոտ Վրդ. Խաչատուրեան -

Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian

E-Mail: [moseskhachadourian@gmail.com](mailto:moseskhachadourian@gmail.com)

Office Hours: Monday-Friday 9:00AM-4:00PM

Church: (559) 486-1141 - FAX: (559) 486-1939

Sunday School (559) 486-0111

[www.holytrinityfresno.org](http://www.holytrinityfresno.org)

Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America

H.G. Bishop Torkom Donoyan, Prelate 818-248-7737

Executive Council Representative - Deacon Berj Apkarian

**BOARD OF TRUSTEES**

Bill Sahatdjian, *Chair*

[sahatdjian@comcast.net](mailto:sahatdjian@comcast.net)

Levon Baladjanian, *Vice-Chair*

[lbalad@gsfpi.com](mailto:lbalad@gsfpi.com)

Avo Manoukian, *Secretary*

[avomanoukian1@gmail.com](mailto:avomanoukian1@gmail.com)

Hagop Krioghlian, *Treasurer*

[hagopk@comcast.net](mailto:hagopk@comcast.net)

Arpi Apkarian

[apkarianarpi@gmail.com](mailto:apkarianarpi@gmail.com)

Alain Ekmalian

[alainekmalian@att.net](mailto:alainekmalian@att.net)

Ara Jierian

[rayesjier@yahoo.com](mailto:rayesjier@yahoo.com)

Paul Khasigian

[pkhasigian@att.net](mailto:pkhasigian@att.net)

David Sarabian

[d.sarabian@gmail.com](mailto:d.sarabian@gmail.com)

**DELEGATES**

Nareg Apkarian

[nareg24@gmail.com](mailto:nareg24@gmail.com)

Menas Arisian

[menas.arisian@gmail.com](mailto:menas.arisian@gmail.com)

Ara Jierian

[rayesjier@yahoo.com](mailto:rayesjier@yahoo.com)

Serpouhie Messerlian

[messerlians@aol.com](mailto:messerlians@aol.com)

Philip Parnagian

[philip@fowlerpacking.com](mailto:philip@fowlerpacking.com)

David Sarabian

[d.sarabian@gmail.com](mailto:d.sarabian@gmail.com)

Mark Shirin

[vtvgeneral@aol.com](mailto:vtvgeneral@aol.com)

**ADMINISTRATION**

Nazik Arisian, *Administrator*

[nazik@holytrinityfresno.org](mailto:nazik@holytrinityfresno.org)

Tamar Postoyan, *Administrative Assistant*

[tpostoyan@holytrinityfresno.org](mailto:tpostoyan@holytrinityfresno.org)

Diana Shirin, *Volunteer Coordinator*

[rich03di@comcast.net](mailto:rich03di@comcast.net)

Lisa Der Simonian, *Bookkeeper*

[lisaterzian@gmail.com](mailto:lisaterzian@gmail.com)

**LADIES' GUILD**

Mary Ekmalian, *Chair*

[Maryekmalian@att.net](mailto:Maryekmalian@att.net)

**MEN'S SOCIETY**

Bill Sahatdjian

[sahatdjian@comcast.net](mailto:sahatdjian@comcast.net)

**CHOIR**

Shoghig Papoyan Aladjian, *Director*

Armine Ghazaryan, *Organist*

Serpouhie Messerlian, *Chair*

[messerlians@aol.com](mailto:messerlians@aol.com)

**SUNDAY SCHOOL**

Jasmina Kalanjian, *Superintendent*

[jasminakal@icloud.com](mailto:jasminakal@icloud.com)

Sato Sanikian, *Administrator*

[ssanikian@gmail.com](mailto:ssanikian@gmail.com)

**THURS. MORN. BIBLE STUDY**

**SATURDAY SCHOOL**

Sharon Williams, *Contact*

[sharoninkingsburg@sbcglobal.net](mailto:sharoninkingsburg@sbcglobal.net)

**YOUTH GROUP**

Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian

[moseskhachadourian@gmail.com](mailto:moseskhachadourian@gmail.com)



HOLY TRINITY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

SUNDAY SCHOOL  
**CARNIVAL**



- FUN • GAMES • PRIZES •
- Sunday School Gym •
- \$5 ENTRANCE FEE •
- Lunch Included •

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
February 19 • 12:30  
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**HOLY TRINITY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

Nonprofit Organization  
2226 Ventura Street, Fresno, CA 93721

**TIME SENSITIVE MATERIAL**

**RETURN SERVICE REQUESTED**

Nonprofit Org.  
US Postage  
PAID  
Fresno, CA  
Permit 91

